



CALENDARIO CULTURAL / KULTURKALENDER

Anunciantes de eventos / Eventankündigungen

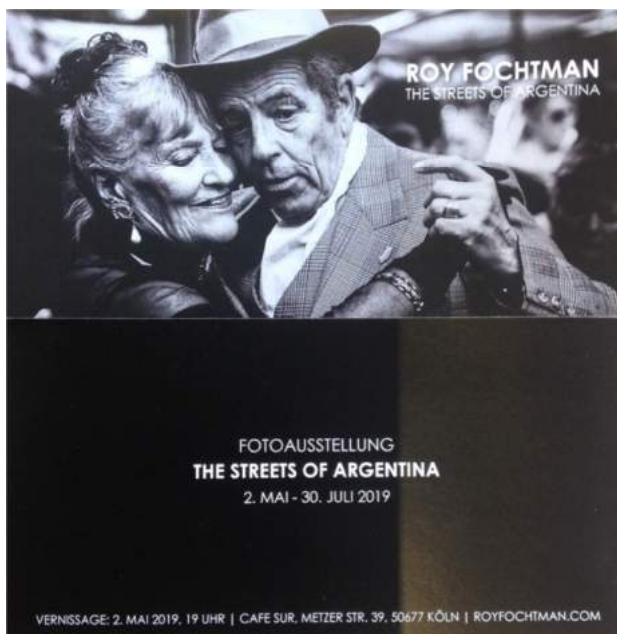
JULIO/ JULI 2019

02.05. - 30.07.2019

Exposición de fotos / Ausstellung
Cafe Sur – Köln

Fotoausstellung „The Streets of Argentina“

Der argentinische Fotograf und Filmmacher Roy Fochtman präsentiert bis Ende Juli im Kölner Café Sur einige Fotos aus der Reihe „The Streets of Argentina“. Geboren in Buenos Aires, lebt er seit 2010 in Deutschland und fotografiert echte Momente und Emotionen auf den Straßen ohne jegliche Inszenierung.



Weitere Informationen finden Sie hier: <https://www.royfochtman.com/>

Datos sobre el evento:

Exposición de fotografías “The Streets of Argentina” del argentino Roy Fochtman

Exposición hasta el 30 de julio 2019

Café Sur
Metzgerstr. 39
50677 Köln

Para mayor información:

<https://www.royfochtman.com/>

Consulado de la República Argentina en Bonn

Robert-Koch-Straße 104
53127 Bonn

cbonn@mrecic.gov.ar

Tel.: 0049 (0) 228 2496288

Fax: 0049 (0) 228 2496287

www.cbonn.mrecic.gov.ar



18.04. – 07.07.2019

Show de Tango / Tangoshow
Apollo Varieté Theater - Düsseldorf

VIVA Argentina – Tango und Akrobatik-Show im Apollo-Varieté-Theater



Vorstellungen zwischen dem 18. April und 7. Juli 2019

Mittwoch: 19.30 Uhr (2x monatl.), Donnerstag: 19.30 Uhr, Freitag: 20.00 Uhr, Samstag: 16.00 Uhr & 20.00 Uhr, Sonntag: 14.00 Uhr & 18.00 Uhr

Weitere Informationen zur Show und zu Tickets finden Sie hier: <https://www.apollo-variete.com/>

Datos sobre el evento:

Show de Tango y acrobacia "VIVA ARGENTINA"

Hasta 7 de julio 2019

Miércoles, 19:30 hs. (2 veces por mes)

Jueves, 19:30 hs.

Viernes, 20:00 hs.

Sábado, 16:00 y 20:00 hs.

Domingo, 14:00 y 18:00 hs.

Roncalli's Apollo Varieté Theater
Apollo-Platz 1

40213 Düsseldorf

Tel.: 0211-828 90 90

Fax.: 0211-828 90 999

email: info@apollo-variete.com

Para mayor información:

<https://www.apollo-variete.com/>

Consulado de la República Argentina en Bonn

Robert-Koch-Straße 104

53127 Bonn

cbonn@mrecic.gov.ar

Tel.: 0049 (0) 228 2496288

Fax: 0049 (0) 228 2496287

www.cbonn.mrecic.gov.ar



02.07.2019
20:00

Concierto / Konzert
Kulturverein Antonio Machado – Köln

Liedermacher-Reihe (Vol. 1) im Kulturzentrum Antonio Machado mit Sofía Aristarain

Zum dritten Mal findet im Deutsch-Spanischen Kulturzentrum Antonio Machado in Köln der **Ciclo Cantautores** als eine Begegnung spanischsprachiger Singer-Songwriter, die in Deutschland leben oder sich hier auf Tour befinden statt. Der Kölner Singer-Songwriter Carlos Gabriel Klein lädt Künstler unterschiedlichster geographischer und musikalischer Herkunft ein, ihre Musik zu präsentieren und Lieder mit ihm zu teilen. Das Ziel ist, dem Publikum eine große Vielfalt handgemachter, auf Spanisch gesungener Musik zu bieten.



In dieser Ausgabe präsentiert sich die Sängerin Sofía Aristarain. Sie ist eine argentinische Singer-Songwriterin aus Buenos Aires und derzeit in Europa auf Tour. Gemeinsam mit dem Gitarristen Javier Lewkowicz (ARG) präsentiert sie eine Show mit lateinamerikanischer Musik – ein Repertoire aus eigenen Kompositionen aus Sofía Aristarains erstem Album

“Canciones de la China” (2016) sowie neue Songs aus dem kommenden. Außerdem präsentieren sie argentinische Lieder aus Rock, Pop, Folklore und Tango in Arrangements für zwei Stimmen und zwei Gitarren.

Weitere Informationen zum Konzert finden Sie hier: <http://spanischer-verein.com/>

Datos sobre el evento:

CICLO CANTAUTORES EN KÖLN (Vol. 3): La argentina Sofía Aristarain presenta su repertorio de música argentina-latinoamericana y composiciones propias

Martes 2 de julio 2019
20:00 hs.
Entrada gratuita

Centro cultural Antonio Machado
Severinsmühlengasse 1
50678 Köln

Para mayor información:

<http://spanischer-verein.com/>



08.07.2019
19:30

Milonga / Milonga
Tango-Kultur-Köln - Köln

Milonga und Live-Musik mit der angesagten Tango-Gruppe El Cachivache Orkesta

Das Tango-Kultur Köln präsentiert in seiner Montags-Milonga mit El Cachivache Quinteto eine der derzeit beliebtesten Tangogruppen in international anerkannten Musikkreisen. Die Gruppe, die ihren eigenen Stil "Tango Punk" für seinen modernen und zeitgenössischen Sound und ihre rockige Ästhetik nennt, ist kreativ, originell und tanzbar. Derzeit in Buenos Aires ansässig, bereiten sie einen Dokumentarfilm und die Produktion neuer Videoclips vor und noch dazu eine Tour durch Europa in 2019.

Jedes Jahr unternimmt Cachivache Touren rund um die Welt. Sie haben mehr als 50 Länder auf 3 Kontinenten besucht und mehr als 800 Shows veranstaltet. Jeden Montag organisieren sie einer der bekanntesten Milongas Buenos Aires im Zona Tango. El Cachivache ist dieses Jahr zur Womex 2019 offiziell



angekündigt. Sie sind zu der wichtigsten internationalen Musikmesse der Welt eingeladen worden, die in Tampere (Finnland) im Oktober stattfindet.

Weitere Informationen zum Event hier: <https://www.tango-kultur-koeln.de/>

Datos sobre el evento:

Milonga y música en vivo del grupo argentino "El Cachivache Orkesta"

Lunes 8 de julio 2019
a partir de la 17:45 hs.: Workshops
20:00 hs.: Milonga y música en vivo

Tango-Kultur-Köln
Berliner Str. 20
53603 Köln

Para mayor información:

<https://www.tango-kultur-koeln.de/>



08.07.2019
18:00

Tertulia / Konversationskreis
Ibero-Club – Bonn

Sprachtreff Konversationskreis Spanisch im Ibero-Club Bonn

Der Ibero-Club organisiert Konversationstreffen auf Spanisch, die Mitgliedern des Ibero-Clubs und Interessenten offen stehen. Im Vorfeld zu den Konversationstreffen wird ein Thema ausgewählt, über das zum Treffen diskutiert wird - in der jeweiligen Sprache. Die Konversationstreffen finden an ausgewählten Terminen einmal im Monat immer montags statt. Die Leitung übernimmt Leonetta Scirgalea Gräfe aus Venezuela.



Weitere geplante Termine:

Montag, 10.06.2019 um 18:00-19:00 Uhr
Montag, 08.07.2019 um 18:00-19:00 Uhr
Montag, 09.09.2019 um 18:00-19:00 Uhr

Bei Interesse schreiben Sie an
tertulia@iberoclub.de.

Datos sobre el evento:

Curso de conversación "Tertulia" en castellano

Una vez por mes. Lunes de
18:00 a 19:00 hs.

Ibero-Club Bonn e.V.
Adenauerallee 170
53113 Bonn

Para mayor información:

tertulia@iberoclub.de

Consulado de la República Argentina en Bonn

Robert-Koch-Straße 104
53127 Bonn
cbonn@mrecic.gov.ar
Tel.: 0049 (0) 228 2496288
Fax: 0049 (0) 228 2496287
www.cbonn.mrecic.gov.ar



14.07.2019
19:00

Concierto coral y benéfico/ Benefizkonzert
Flora Köln Palais am Park - Köln

Benefizkonzert „Misa a Buenos Aires Misatango“ und „Die Vier Jahreszeiten“ von Martin Palmeri

Rund 200 Chorleute aus verschiedenen Ländern kommen zusammen, um ein einzigartiges Konzert mit dem berühmten argentinischen Komponisten Martín Palmeri zu präsentieren: die „Misatango“. Unterstützt werden sie dabei seitens des Neuen Rheinischen Kammerorchesters Köln, von Sigrun Palmadottir (Sopran), Gilberto Pereyra (Bandoneon) sowie Pablo Quinteros (Dirigent) und Martin Palmeri selbst wird auf Klavier begleiten.

Der Reinerlös des Konzertes fließt an die Kindertagesstätte „Schatzinsel“ für Kinder suchtmittelabhängiger Eltern.

Weitere Informationen zum Event:

www.liberarte-bonn.com

<https://www.misatango-germany.com>

Tickets erhältlich unter: <https://www.bonnticket.de/MISATANGO+von+und+mit+MARTIN+PALMERI+-+Benefizkonzert-Ticket-3501/?evId=1744528&pageId=3501>

Datos sobre el evento:

Concierto benéfico de Misa a Buenos Aires Misatango con la presencia de 200 coros y el director Martin Palmeri

Domingo 14 de julio 2019
19:00 hs.

Flora Köln – Palais am Park
Am Botanischen Garten 1a
50735 Köln

Para mayor información:

Informaciones sobre el evento: www.liberarte-bonn.com

<https://www.misatango-germany.com>

Entradas: <https://www.bonnticket.de/MISATANGO+von+und+mit+MARTIN+PALMERI+-+Benefizkonzert-Ticket-3501/?evId=1744528&pageId=3501>



14.07.2019
15:00

Concierto/ Konzert
Mensawiese - Köln

Argentinische Livemusik im Park von Mate para Cuatro

Mate para Cuatro – die lateinamerikanische Gruppierung – feiert den Sommer mit einem spontanen Konzert im Park. Sie werden argentinische Livemusik zum Zuhören und Tanzen präsentieren – und zwar unplugged und umsonst (Hutspende)!

Gleichzeitig ist es das letzte Konzert in der aktuellen Formation und somit ein Abschied des bisherigen Flötisten Daniel. Treffpunkt ist Uniwiese (Köln) neben der Mensa (im Dreieck zwischen Zülpicher, Mensa und Meister-Ekkehard-Straße). Wer Lust und Zeit hat kann zum Zuhören, Tanzen und Mitspielen vorbeischaun. Nach dem regulären Konzert laden die Musiker zur Folklore-Jam-Session ein – wer sich also anschließen möchte bringt sein Instrument mit!



Weitere Informationen gibt es auf der Facebook-Seite von Mate para Cuatro: <https://de-de.facebook.com/mateparacuatro/>

Datos sobre el evento:

Concierto del conjunto Mate para Cuatro al aire libre

Domingo 14 de julio 2019
15:00 hs.
gratuito

Uniwiese Köln –
En el parque delante la mensa de la
Universidad de Colonia

Para mayor información:

Consulte la página de Mate para Cuatro en FACEBOOK: <https://de-de.facebook.com/mateparacuatro/>

Consulado de la República Argentina en Bonn

Robert-Koch-Straße 104
53127 Bonn

cbonn@mrecic.gov.ar

Tel.: 0049 (0) 228 2496288

Fax: 0049 (0) 228 2496287

www.cbonn.mrecic.gov.ar



18.- 21.07.2019

**Festival de Tango/ Tango-Festival
Tango Pasión und Residenz - Münster**

6° TANGO FESTIVAL MÜNSTER & TANGO CONTEST

Bereits zum sechsten Mal findet das Tango Festival in Münster statt und auch in diesem Jahr laden die Veranstalter an mehreren Tagen zu einem umfangreichen Programm mit Workshops, Milongas und dem alljährlichen Tango-Wettbewerb ein.



Die anwesenden Maestros, Juan Martín Carrara und Stefania Colina, sowie Fabian Peralta und Josefina Bermudez Avila zählen zu den renommiertesten und gefragtesten weltweit.



Zudem wird es Live-Musik vom Pablo Woiz Trio geben sowie verschiedene „Musicalizadores“.



Weitere Informationen finden Sie unter: <http://www.tangofestivalmuenster.de/>

Datos sobre el evento:		
6° Festival de Tango y competición en Münster con workshops, Milongas y música en vivo		
18 al 21 de julio 2019	Tango Pasión Bennostraße 7 48155 Münster	Residenz Hansestraße 74 48165 Münster
Horarios e indicaciones del lugar se encuentran en el programa en la página web!!		
Para mayor información:		
http://www.tangofestivalmuenster.de/		



04. – 11.2019

Exposición de arte /Kunstaustellung
Völklinger Hütte - Saarbrücken

UrbanArt Biennale 2019 auch mit Kunst aus Argentinien

Die „UrbanArt Biennale® des Weltkulturerbes Völklinger Hütte zeigt alle zwei Jahre die neuesten Entwicklungen und Positionen der internationalen UrbanArt. Sie ist das größte UrbanArt-Projekt der Welt. Bisher haben über 400.000 Menschen die Biennalen seit 2011 gesehen, nahezu 300 angesagte UrbanArt Künstler haben in der Völklinger Hütte ihre Werke gezeigt, unter ihnen Banksy, Shepard Fairey und Futura. Die 5. UrbanArt Biennale® 2019 Unlimited zeigt 100 Künstler | 120 Werke | 20 Länder | 4 Kontinente auf einem Parcours von 100.000 m2 und einen aktuellen Überblick über die UrbanArt-Szene der Welt.

Im urbanen Raum arbeitet der Künstler namens **Tec** dezidiert überdimensional. Das urbane Chaos lebt auch auf der Leinwand weiter, wird komprimiert und durch die Silhouette der menschlichen Steuerungs- und Reflexionszentrale auf ein zerebrales Level geführt. Verschlungene Wege, soviel steht fest.

Der Künstler wurde 1975 geboren in Cordoba, Argentinien und lebt und arbeitet in Brasilien und Argentinien. Weitere Informationen zu **Tec**:

<https://tecfase.com/gallery/floor/>

Mehr zur 5. UrbanArt Biennale® 2019 Unlimited:

<https://www.voelklinger-huette.org/de/5-urbanart-biennale/5-urbanart-biennaler-2019-unlimited/>



Datos sobre el evento:

UrbanArt Biennale 2019 con la participación del artista Tec de Córdoba

Exposición hasta el 3 noviembre 2019
10:00 a 19:00 hs.

Weltkulturerbe Völklinger Hütte
Europäisches Zentrum für Kunst und
Industriekultur
66302 Völklingen / Saarbrücken

Para mayor información:

<https://www.voelklinger-huette.org/de/5-urbanart-biennale/5-urbanart-biennaler-2019-unlimited/>

Consulado de la República Argentina en Bonn

Robert-Koch-Straße 104
53127 Bonn

cbonn@mrecic.gov.ar

Tel.: 0049 (0) 228 2496288

Fax: 0049 (0) 228 2496287

www.cbonn.mrecic.gov.ar



Fortlaufend

Exposición de arte /Kunstaussstellung

Museum K21 - Düsseldorf

Die Installation „in orbit“ von TOMAS SARACENO

Seit Mitte März kann man in der Piazza des K21 (Ständehaus) in Düsseldorf in über 25 Metern Höhe, die riesige Rauminstallation „in orbit“ des argentinischen Künstlers Tomás Saraceno bewundern. Es handelt sich dabei um ein begehbare Kunstwerk bzw. eine Konstruktion, die aus beinahe transparenten Stahlnetzen, die in drei Ebenen unter der gewaltigen Glaskuppel aufgespannt sind, besteht.



© Studio Tomás Saraceno, 2013

Erstmals wurde die Installation in 2013 im Düsseldorfer Museum K21 präsentiert. In drei Jahren besichtigten rund 400.000 Menschen das Kunstwerk des Argentiniers und etwa 150.000 Besucher kletterten auf der Netzkonstruktion herum. Der große Erfolg sprach dafür, die Installation nach Ablauf der Baugenehmigung erneut aufzubauen.

Datos sobre el evento:

Exposición de arte del artista argentino Tomás Saraceno

Exposición y
Aperturas del museo K21
lunes: cerrado,
Martes – viernes: 10 a 18 hs.
Sábado, domingo: 11 a 18 hs.

K21 Ständehaus
Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen
Ständehausstraße 1
40217 Düsseldorf

Para mayor información:

Tel: +49 211 8381204
Fax: +49 211 8381209
<http://www.kunstsammlung.de/in-orbit.html>



¿QUIERE PARTICIPAR EN LA PUBLICACION DE ESTE CALENDARIO?

El Consulado de la República Argentina en Bonn invita a la comunidad argentina a participar del lanzamiento del **Calendario Cultural** de esta jurisdicción (Renania del Norte-Westfalia, Renania-Palatinado y Sarre) a fin de lograr una mejor difusión de los eventos culturales argentinos de cualquier disciplina artística.

El Calendario Cultural es de publicación mensual en el sitio web de este Consulado y en la página Facebook "*Consulado de la República Argentina en Bonn*".

Para ello, solicitamos a todos los interesados tengan a bien hacernos llegar a nuestro e-mail cultura.cbonn@mrecic.gov.ar las gacetillas de prensa para su difusión hasta el día 20 del mes anterior al evento indicado:

- **Nombre del evento**
- **Día y hora**
- **Lugar del evento**- *dirección completa*
- **Disciplina** - *Danza, música, cine, artes plásticas, presentaciones de libros, etc.*
- **Entrada** - *indicar precio / precio reducido*
- **Otros** - *comentario breve sobre el programa artístico*

MÖCHTEN SIE IHR EVENT IN DIESEM KALENDER ANKÜNDIGEN?

Das Konsulat der Republik Argentinien in Bonn lädt die argentinische Gemeinschaft zur Mitgestaltung des Kulturkalenders für die Bezirke Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz und Saarland ein, um eine bessere Verbreitung von Kulturevents aus allen Kunstdisziplinen zu erreichen.

Der Kulturkalender wird monatlich auf der Webseite des Konsulats sowie der offiziellen Facebook-Seite *Consulado de la República Argentina en Bonn* erscheinen.

Alle Veranstalter, die an einer Ankündigung ihres Events interessiert sind, bitten wir, uns bis zum 20. des Vormonats einen Preetext oder ähnliches mit folgenden Informationen an die E-Mail-Adresse cultura.cbonn@mrecic.gov.ar zukommen zu lassen:

- **Titel des Events**
- **Datum und Uhrzeit**
- **Veranstaltungsort**
- **Kunstrichtung / Genre** – *Tanz, Musik, Film, Bildende Kunst, Literatur etc.*
- **Eintrittspreis** – *Hinweis auf Ermäßigungen und / oder freien Eintritt*
- **Weitere Daten** – *Kurzzusammenfassung des Programms*

Consulado de la República Argentina en Bonn

Robert-Koch-Straße 104

53127 Bonn

cbonn@mrecic.gov.ar

Tel.: 0049 (0) 228 2496288

Fax: 0049 (0) 228 2496287

www.cbonn.mrecic.gov.ar